

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 40

Artikel: Warschau vor der Übergabe
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753714>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Warschau vor der Uebergabe

— Varsovie avant la capitulation



Warschauer Kinder erwarten den Todesregen. Schulkinder eines Arbeiterquartiers am Rande der Stadt beobachten deutsche Flieger, die das Zentrum von Warschau bombardieren.

Des enfants de Varsovie attendent la pluie de mort. Les écoliers d'un faubourg ouvrier de la ville, observent les avions allemands bombardant le centre de Varsovie.



Zehn Tage lang ohne Unterbruch schwebten solche Rauchsäulen über der polnischen Hauptstadt, herührend von Gebäuden jeder Art, die von Bombenfliegern in Brand geschossen wurden.

Pendant dix jours une épaisse fumée s'échappa des nombreux bâtiments de la capitale polonaise, mise à feu et à sang par les bombes incendiaires allemandes.



Nach der langen Belagerung, der ununterbrochenen Beschuss durch Artillerie aller Kaliber und nach den schändlich sich folgenden Luftangriffen bot die polnische Hauptstadt ein Bild grauenhafter Verwüstung. Durch Bombenangriff umgeworfene Straßenbahnen in einem Vorort. Später dienten sie den Verteidigern als Barrikaden.

Après dix jours de siège sous le feu continu de l'artillerie de tous calibres et la pluie meurtrière des bombes, Varsovie présentait un lamentable tableau de la dévastation. Ces wagons renversés par des bombes servirent en dernier lieu de barricade.

Photo AFP



Die ersten Verhandlungen um die Kapitulation Warschaus. Ein polnischer Parlamentarier (mit der weißen Fahne unter dem Arm) ist bei den vordersten Posten der deutschen Belagerungsgruppen eingetroffen, um die Besprechnungen betreffend die Übergabe anzunehmen.

Varsovie capite. Un parlementaire polonais (avec le drapeau blanc sous le bras) arrive aux postes allemands les plus avancés, en vue de discuter des conditions de capitulation.

Photo AFP



Bombardement auf einen polnischen Panzerzug in der Nähe von Lachowa. Der fahrende Zug wurde mit 250-Kilogramm-Bomben angegriffen. Alle Wagen wurden aus dem Gleise geworfen, die meisten davon zerstört. Zwei Bombentrümmer sind auf dem Bilde gut sichtbar. Sie sind 4 Meter tief und haben einen Durchmesser von 6–8 Meter. Agression aérienne d'un train blindé polonais, aux environs de Lachowa. 250 kilos de bombes tombèrent sur lui, occasionnant un déraillement et détruisant la plupart des wagons. On distingue sur la photo, deux entonnoirs de bombes de 6 à 8 mètres de diamètre et 4 mètres de profondeur.

Englische Soldaten beschließen in einem Londoner Park den Premierminister ihres Landes, Chamberlain, und seine Frau beim täglichen Morgensspaziergang.

Des soldats anglais assistent à la promenade matinale de Chamberlain et de sa femme.

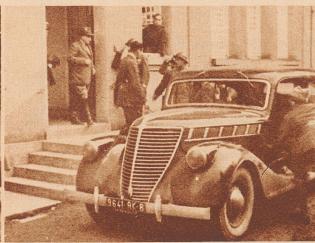
Photopress



Calinescu: letzte Fahrt. Von sechs weißen Ochsen gezogen — wie Calinescu in seinem Testament das wünschte — wird der Sarg des ermordeten rumänischen Ministerpräsidenten in seinen Heimatort Curtea de Arges gefahren. Dort befindet sich auch die letzte Ruhestätte der rumänischen Könige. Zu beiden Seiten des Wagens schreiten die Mitglieder der Regierung.

Vers la dernière demeure... tiré par six bœufs blancs — ainsi qu'il le désirait en son testament — le cercueil de Calinescu retourne vers la patrie dans la ville de Curtea de Arges. C'est là qu'en droit qui repose le dépouille du roi de Roumanie. Les membres du gouvernement accompagnent le char funèbre.

Photo: H. Bostrand



Der französische Ministerpräsident Daladier — unter der Tür — ist im Begriff, sich zur Armee zu begeben.

Monsieur Daladier — sur le perron — se rend aux armées.

Photo Presse-Diffusion



Auf französischer Erde: Die Bauern sind unter den Waffen, auf den Feldern aller Länder Mitteleuropas ist das gleiche Bild: Mädchen, Frauen und halbwüchsige Buben tun ihr Bestes an Stelle der fortgezogenen Männer und Väter.

Sur la terre de France: Les paysans sont sous les armes. Partout la même image: femmes, jeunes filles et adolescents s'essaient de tout leur pouvoir à remplacer les pères absents.

Photo Presse-Diffusion



Rettung durch Flugboote. Im Atlantik haben patrouillierende englische Flugboote, die den SOS-Ruf des torpedierten englischen Dampfers «Kensington Court», eine Patrouille d'hydroavions anglais parvient à sauver les 34 hommes de l'équipage. Ils étaient sur le pont du navire, lorsque esquivaient une bombe, qui avait explose au-dessus de l'« Atlantic ». Photo ci-dessus: un des hydroavions vole vers un canot surchargé, pendant qu'un second sauve les hommes restés sur le paquebot.

Sauvés par des hydroavions. Accourant à l'appel S. O. S. du navire anglais «Kensington Court», une patrouille d'hydroavions anglais parvient à sauver les 34 hommes de l'équipage. Ils étaient sur le pont du navire, lorsque esquivaient une bombe, qui avait explosé au-dessus de l'« Atlantic ». Photo ci-dessus: un des hydroavions vole vers un canot surchargé, pendant qu'un second sauve les hommes restés sur le paquebot.